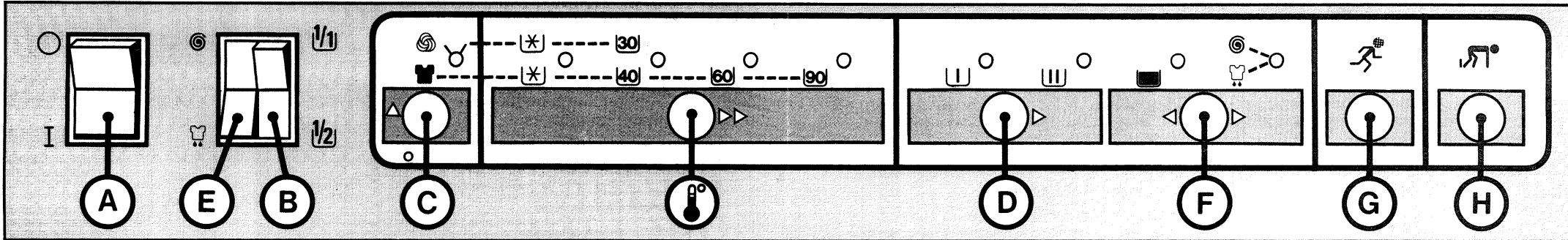


# UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

# USING YOUR WASHING MACHINE



## • PRÉPAREZ LE LINGE

## SORT THE LOAD

### INTRODUISEZ LES PRODUITS LESSIVIELS



#### LESSIVES

Pour les lessives liquides, pas de prélavage.  
Versez la lessive dans la boîte lavage.



#### ASSOUPLEISSANT

Ne l'utilisez pas pur !  
— classique, diluez-le à 50 %  
— concentré, diluez-le à 65 %



#### EAU DE JAVEL

Il est préférable de diluer la dose de 20 cl dans 1 litre d'eau et de verser le tout dans la boîte à produits lessiviels.

### ADD THE DETERGENTS



#### DETERGENTS

With liquid detergent, there is no prewash.  
Pour the detergent into the wash compartment.



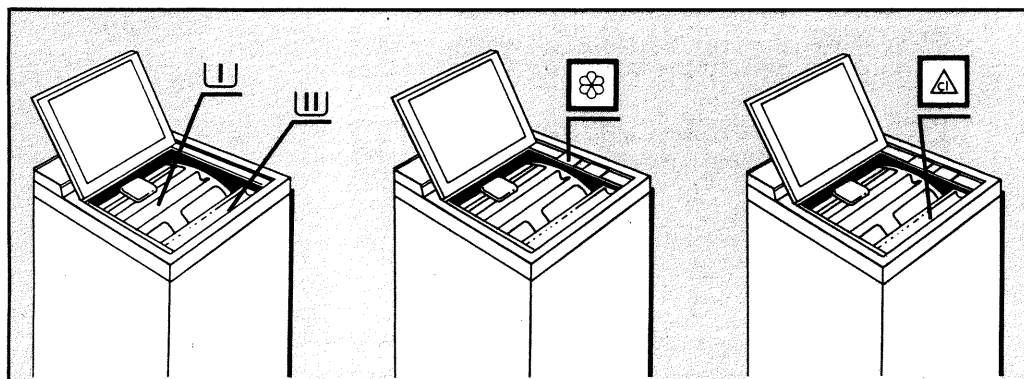
#### SOFTENER

Do not use pure!  
— standard, dilute by 50%  
— concentrated, dilute by 65%



#### BLEACH

It is preferable to dilute the 20 cl dose in 1 litre of water and to add this to the dispenser.



**SÉCURITÉS. Sécurité de porte :** l'ouverture de la porte d'accès au tambour provoque instantanément l'arrêt de la rotation de celui-ci. En refermant la porte, le lave-linge reprend le programme interrompu. Sécurité interdisant le chauffage si le niveau d'eau n'est pas atteint.

Appareil conforme aux directives européennes CEE 73/23 du 19.02.73 et 82/499 du 07.06.82 relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

**SAFETY. Door safety:** drum rotation stops immediately if the cabinet door is opened. The programme continues when the door is closed again. If the water level is insufficient, heating does not take place.

Appliance in compliance with EEC directive 73/23 of Feb. 19th 1973 and 82/499 of Jun. 7th 1982 on radio interference limitation.

### PROGRAMMEZ

**1** Branchez la machine et appuyez sur l'interrupteur **A** position MARCHÉ **I**

**2** Sélectionnez la charge de linge au moyen de l'interrupteur **B** :  
— PLEINE CHARGE **1/1**  
— DEMI-CHARGE **1/2**

**3** • Sélectionnez la nature du linge au moyen de la touche **C** :  
— NORMAL **I** (voyant éteint)  
— DÉLICAT **II** (voyant allumé)  
• Choisissez la température de lavage au moyen de la touche **D** :  
— DÉLICAT **II** froid **30°** ou **30°**  
— NORMAL **I** de froid **30°** à **90°**

#### **4** DEGRÉ DE SALISSURE :

SALE **II** ou TRÈS SALE **I**  
Sélectionnez par la touche **F** un programme :  
**I** avec prélavage (très sale)  
**II** sans prélavage (sale ou peu sale)

#### **5** FIN DE CYCLE

• A la mise sous tension le voyant essorage **G** ou égouttage **H** est allumé. Vous pouvez sélectionner l'un ou l'autre au moyen de l'interrupteur **E**.

#### ARRÊT CUVE PLEINE **F**

• Peut être choisi à tout moment, même si la machine est en marche. Appuyez sur la touche **F** le voyant ARRÊT CUVE PLEINE s'éclaire et les fonctions ESSORAGE ou ÉGOUTTAGE sont annulées.

#### **6** LAVAGE RAPIDE

• Il s'agit d'une option (touche **G**) qui permet de réduire toutes les étapes des programmes sans les déséquilibrer. Les gains de temps sont très appréciables.  
• Cette option ne peut s'utiliser que pour du linge peu sale (lavage léger).

#### PROGRAMMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

• RINÇAGE JAVEL : programmez un cycle de lavage froid suivi d'un essorage. Introduisez l'eau de Javel diluée dans la boîte à lessive.

### PROGRAMME

**1** Plug in the machine and press switch **A** position ON **I**

**2** Using switch **B**, select the load:

— FULL LOAD **1/1**  
— HALF LOAD **1/2**

**3** • Using button **C**, select the type of fabric:

— NORMAL (indicator off) **I**  
— DELICATES (indicator lit) **II**

• Using button **D** select the wash temperature:

— DELICATES **II** cold **30°** or **30°**  
— NORMAL **I** from cold **30°** to **90°**

#### **4** SOIL:

NORMAL SOIL **II** or HEAVY SOIL **I**  
Using button **F** select:  
with prewash (heavy soil)  
without prewash (light or normal soil)

#### **5** END OF CYCLE

• When the machine is switched on, the spin indicator **G** or the drain indicator **H** lights. Select the desired option using switch **E**.

#### RINSE HOLD **F**

• Can be selected at any point, even when the machine is on. Press button **F**, the RINSE HOLD indicator lights up, and the SPIN and DRAIN functions are cancelled.

#### **6** FAST WASH

• This option (button **G**) reduces all stages of the programme, yet provides a balanced wash, and considerable time savings.  
• Can only be used for lightly soiled loads (light wash).

#### ADDITIONAL PROGRAMMES

• BLEACH RINSE: select a cold wash cycle plus spin. Add diluted bleach to the dispenser.

## ENTRETIEN

### LES REMÈDES À QUELQUES INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

#### LE SYSTÈME DE VIDANGE EST BOUCHÉ :

- ① Dans la cuve : Vidangez d'abord par la crosse.
- ② Ouvrez la porte, faites exécuter un demi-tour au tambour. Ouvrez la trappe. Récupérez ce qui se trouve dans la cuve. Refermez la trappe.
- ③ Dans la pompe : vidangez par le bouchon, ouvrez la pompe (levier), retirez l'objet. Au remontage n'oubliez pas de remettre le bouchon en place ou
- ④ Ouvrez la pompe, retirez l'objet. Au remontage n'oubliez pas de remettre le joint en place.

#### VOUS TROUVEZ DE L'EAU AUTOUR DU LAVE-LINGE :

Sortie de mousse en excès. Mauvais positionnement de la crosse de vidange dans le conduit d'évacuation. Défaut d'étanchéité du tuyau d'arrivée d'eau.

#### FORTES VIBRATIONS :

Le lave-linge repose sur ses roulettes. Le lave-linge a été mal débridé.

#### LE LAVE-LINGE N'ESSORE PAS :

La vidange n'est pas terminée. La fonction ÉGOUTTAGE ou ANNULATION D'ESSORAGE a été programmée.

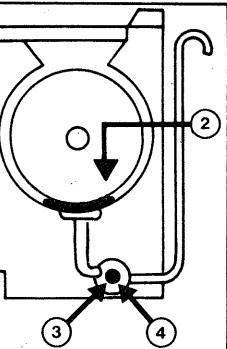
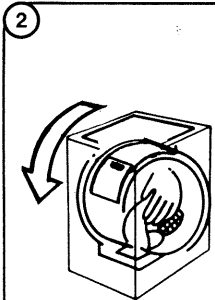
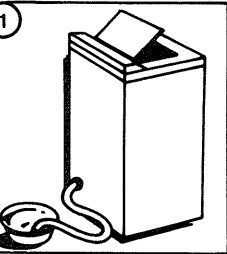
#### NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE :

Nettoyez à l'eau et au savon uniquement.

#### VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES :

N'hésitez pas à remplacer les tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange si vous constatez le moindre fendillement. Protégez la longévité de l'électrovanne en fermant le robinet d'arrivée d'eau après chaque lessive.

En cas de risque de gel, débranchez le tuyau d'arrivée d'eau et vidangez l'eau de la cuve et la pompe.



## MAINTENANCE

### WHAT TO DO IN THE EVENT OF OPERATING PROBLEMS

#### THE DRAIN OUTLET IS BLOCKED:

- ① In the tub: First drain off the water from the outlet hose.
- ② Open the door, rotate the drum by a half-turn. Open the inspection door. Remove the object from the tub. Close the inspection door.
- ③ In the pump: Drain off the water, open the pump (lever), remove the object. Do not forget to put back the plug when reassembling or
- ④ Open the pump, remove the object. Do not forget to replace the washer when reassembling.

#### WATER LEAKING FROM THE MACHINE:

Excess discharge of suds. The drain hose is incorrectly hooked onto the discharge outlet. The water inlet hose is not sufficiently watertight.

#### STRONG VIBRATIONS:

The washing machine wheels have not been retracted. The washing machine has not been properly unfastened.

#### THE MACHINE DOES NOT SPIN DRY:

The water has not finished draining. DRIPPING or NO SPIN DRY options have been programmed.

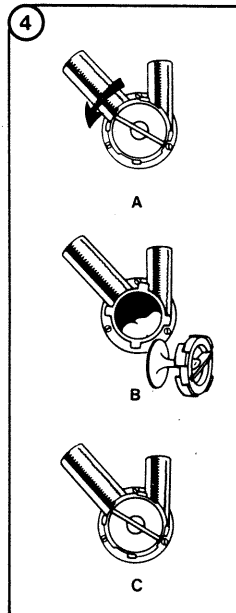
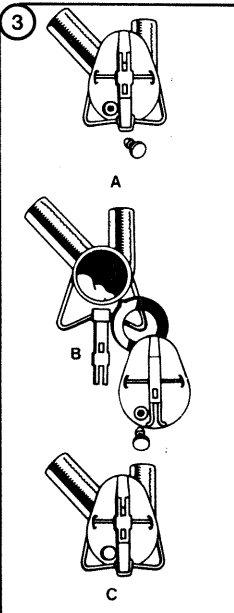
#### CLEANING THE CABINET:

Use only soap and water.

#### PERIODIC CHECKS:

The water inlet and outlet hoses should be replaced if you notice any splitting in these. To avoid premature wear and tear of the water valve, turn off the water tap after each wash.

If there is a risk of frost, disconnect the water inlet hose and drain off the water in the tub and the pump.



### PRÉPARATION DU LINGE

- ① GUIDE DES SYMBOLES
- ② CODE D'ENTRETIEN DES TEXTILES
- ③ TRI DU LINGE SELON LA NATURE DE SA COMPOSITION

### PREPARING THE WASH

- ① GUIDE TO SYMBOLS
- ② FABRIC CLEANING CODE
- ③ SORTING THE LAUNDRY ACCORDING TO TYPE OF FABRIC

①

COTON	COULEUR COLOURED	SYNTHÉTIQUE SYNTHETICS	DÉLICAT DELICATES	LAINE WOOLLENS	FROID COLD
PEU SALE SLIGHT SOIL	SALE MEDIUM SOIL	TRÈS SALE HEAVY SOIL	RINÇAGE RINSE	ÉGOUTTAGE DRAIN	MARCHE / ARRÊT ON / OFF
ESSORAGE SPIN DRY	CYCLE RAPIDE FAST WASH	DEMI-CHARGE HALF-LOAD	PLEINE CHARGE FULL LOAD	ARRÊT CUVE PLEINE RINSE HOLD	DÉPART START

②

Prélavage : pour linge très sale  
Prewash: for heavily soiled fabrics.

lavage : ne dépassez jamais les températures indiquées  
wash: never exceed the recommended temperatures

respectez les interdictions  
adhere to recommendations

chlorage dilué à froid possible  
cold diluted bleach can be used

repassage :  
iron:           •• doux                   ••• fort  
                  •• cool                   ••• medium           ••• hot

nettoyage à sec :  
dry-cleaning: **F** essence minérale mineral spirit   **P** perchloréthylène hexachlorethane   **A** tous solvants all solvents

③

→ 90	→ 40
→ 60	→ 30

25 x 120

## INSTALLATION

### DÉBRIDAGE DU LAVE-LINGE

- ① Dévissez les vis - A -  
Dévissez les écrous - B -  
Déposez les traverses - C -
- ② Dévissez les goujons - D -  
Remettez en place les vis - E -  
Mettez en place les caches - F -
- ③ Inclinez le lave-linge vers l'arrière en l'appuyant contre le mur.  
Retirez la vis tête 6 pans.  
Retirez la vis de fixation dans le trou avec un tournevis ou une clé.
- ④ Enlevez la machine de son support. Redressez le lave-linge.  
Vérifiez le serrage de l'écrou du tuyau d'alimentation en eau.  
Posez le joint.
- ⑤ Mise sur roulette (selon modèle).

### LES RACCORDEMENTS

- ⑥ Effectuez ces raccordements selon les normes en vigueur.

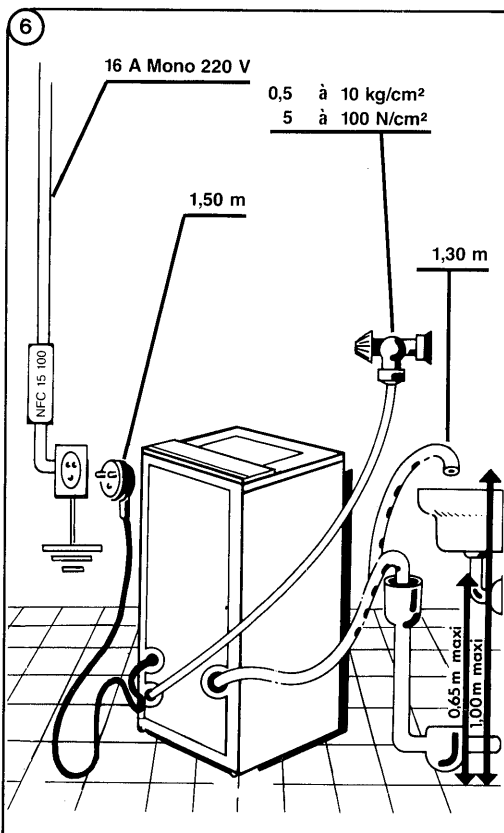
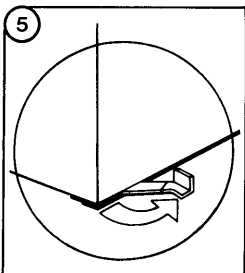
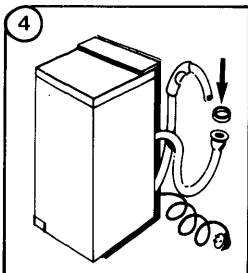
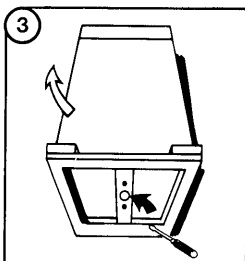
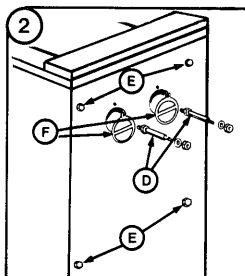
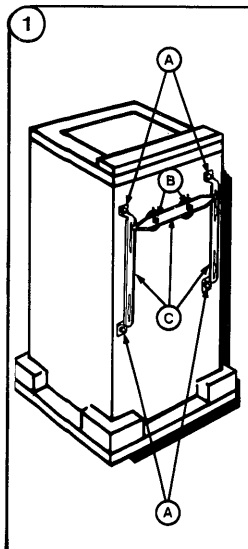
## INSTALLATION

### UNFASTENING THE MACHINE

- ① Unscrew the screws - A -  
Unscrew the nuts - B -  
Remove the cross members - C -
- ② Unscrew the stud bolts - D -  
Replace the screws - E -  
Fit the plugs - F -
- ③ Tilt the machine backwards against a wall.  
Remove the 6-sided screw.  
Remove the screw located in the hole with a screwdriver or a spanner.
- ④ Remove the machine from its support.  
Turn the machine upright again. Check that the water inlet hose nut is secure. Insert the washer.
- ⑤ Setting on wheels (depending on model).

### CONNECTIONS

- ⑥ Connections must be performed in compliance with standard requirements.



• **TREMPAGE** : programmez un essorage et annulez-le avec la fonction ARRÊT CUVE PLEINE.

• **RINÇAGE ASSOULISSANT** : programmez un TREMPAGE puis, quand vous le désirez, commandez l'ESSORAGE en appuyant à nouveau sur la touche ARRÊT CUVE PLEINE.

## 7 TOUCHE DÉPART

Appuyez sur la touche DÉPART (H) pour la mise en route du cycle. Vous avez la possibilité de modifier toutes les données de la programmation tant que vous n'avez pas appuyé sur la touche DÉPART.

**MAINTENANT TOUT EST AUTOMATIQUE JUSQU'À LA FIN DU PROGRAMME**

**ARRÊT.** En fin de programme, basculez l'interrupteur (A) sur la position ARRÊT O. Par mesure de sécurité, débranchez l'appareil et fermez le robinet d'alimentation en eau.

• **SOAKING**: select a spin programme, then cancel it using the RINSE HOLD button.

• **FABRIC CONDITIONER RINSE**: programme for soaking, then when required, select spin by pressing the RINSE HOLD button once more.

## 7 START BUTTON















Press the START button (H) to start the cycle. Until the START button is pressed, any of the programme selections can be modified.

**AFTERWARDS EVERYTHING IS AUTOMATIC UP TO THE END OF THE PROGRAMME**

**STOP.** At the end of the programme, turn the switch (A) to the STOP O position. For safety reasons, unplug the machine, and turn off the water inlet tap.

## QUELQUES EXEMPLES DE PROGRAMMES

### EXAMPLES OF PROGRAMMES

								
BLANC avec PRÉLAVAGE WHITES with PREWASH		90	.	.	4	02:00		
BLANC WHITES		90		.	4	01:48	01:26	
SYNTHÉTIQUE SYNTHETICS		60		.	4	01:18	00:56	
SYNTHÉTIQUE SYNTHETICS		40		.	4	01:01	00:39	
LAINE et DÉLICAT WOOLLENS, DELICATES		30	.	.	3	00:45		
LAINE et DÉLICAT WOOLLENS, DELICATES		30		.	3	00:38	00:23	

Les températures indiquées ci-dessus sont une représentation symbolique correspondant aux diverses catégories de linge pour lesquelles les programmes ont été établis.

The above temperatures are a symbolic indication of those suitable for the different types of fabrics the programmes have been designed for.

6 PROGRAMMES TYPES : consommation en énergie et en eau.

6 TYPICAL PROGRAMMES: water and power consumption.

90°	AVEC PRÉLAVAGE	WITH PREWASH	2,70 kWh	125 l
60°	PLEINE CHARGE	FULL LOAD	1,30 kWh	105 l
60°	DEMI CHARGE	HALF LOAD	1,20 kWh	65 l
60°	DEMI CHARGE FLASH	HALF LOAD FAST WASH	0,90 kWh	65 l
40°	DEMI CHARGE	HALF LOAD	0,60 kWh	65 l
40°	DEMI CHARGE FLASH	HALF LOAD FAST WASH	0,31 kWh	65 l

Ces consommations ont été relevées lors d'essais effectués dans des conditions normales d'utilisation. Elles peuvent être modifiées par une variation de la pression ou de la température de l'eau.

The quantities indicated are those noted during tests carried out under normal operating conditions. These may after according to variations in water pressure or temperature.